Hachiko Fansubs

Translated By:
HiddenImmunity

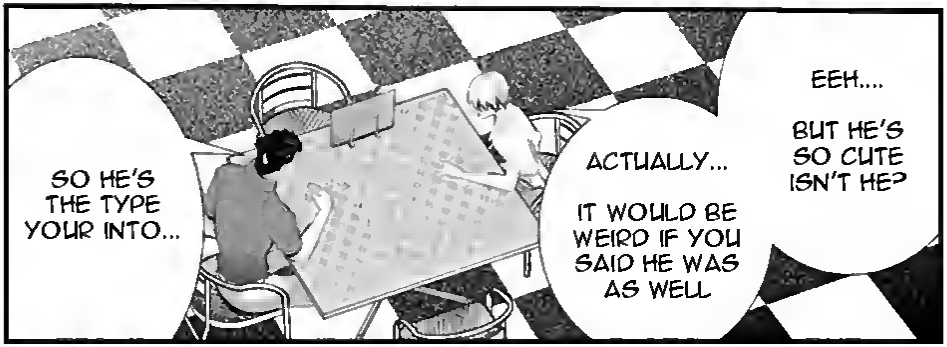
hachikofansubs.wordpress.com

IS IT ALRIGHT IF I SLEEP HERE AS WELL?
THAT IS FINE
IF THERE IS NOTHING FURTHER YOU NEED TO EXPLAIN TO ME
I'D LIKE TO EAT NOW
UNDER-STOOD
I'M OFF THEN
!

WHAT A CUTE SUPERVISOR
I'M SOOOO~ JEALOUS!
I WONDER IF THEIR IS AN OPTION TO CHANGE SUPERVISORS
MY SUPERVISOR HAS EYES LIKE THIS
EXCUSE ME!
CAN I GET SOME HOT MILK?
OH...
SHOULD I ORDER YOU SOMETHING AS WELL?
DONT SIT HERE!
WHO ARE YOU!?
DON'T IGNORE ME!
.....

HELLO
I'M MISAKI YOSHINO
I ASSUME YOU ARE A PARTICPANT AS WELL
.....
I'M KATSUMATA
WHAT'S HER GOAL...
IS IT INFORMATION?
AHH...
SO YOU DO KNOW
THERE'S ALSO ANOTHER PARTICIPANT
DID YOU MEET HIM?
HE'S SOME HIGH SCHOOL KID RIGHT?

JUST IN PASSING THOUGH
あ…すいま…せん…
はは
THERE'S SOMETHING OFF ABOUT THAT BOY


EEH....
BUT HE'S SO CUTE ISN'T HE?
ACTUALLY...
IT WOULD BE WEIRD IF YOU SAID HE WAS AS WELL
SO HE'S THE TYPE YOUR INTO...

I CAN'T LET MY GUARD DOWN

EVERYONE HERE IS GIVING OFF A BAD VIBE

SHE'S PROBABLY ONE TO USE NICENESS TO GET CLOSE TO PEOPLE

BY THE WAY KATSUMATA...
WHY ARE YOU PARTICIPATING?
BECAUSE I JUST HAPPENED TO RECEIVE THE INVITATION LETTER IN THE MAIL
THAT CAN'T BE WHY
THIS GAME IS FOR A SPECIAL KIND OF PEOPLE
I HAVE NO OBLIGATION TO TELL YOU
WHERE ARE YOU GOING?
I JUST REMEMBERED SOMETHING
I'LL BE TAKING MY LEAVE

I'D LOVE TO MEET THE GIRL YOU ARE HOLDING CAPTIVE
PLEASE STOP YOUR ATTEMPTS
OF TRICKING ME FOR INFO
ARE YOU TRYING TO TRICK ME INTO GIVING YOU INFO?
WOW! YOU'RE SMART!

THE PARTICIPANTS DON'T NEED TO GET INVOLVED WITH EACH OTHER
AND WHY DO YOU WANT TO KNOW?
THIS GAME IS BETWEEN THE PARTICIPANT AND THE CAPTIVE
WHAT ARE YOU GETTING AT?
COME ON NOW... PLEASE HAVE A SEAT
IS THAT SO...
I CAME ACROSS IT BY CHANCE
DO YOU HAPPEN TO KNOW OF THE OPTIONS IN THE BACK OF THE MENU?

WE CAME ACROSS IT BY CHANCE AS WELL
THERE SEEMS TO BE SOME SECRET RULES
THAT WE MUST FIND OUT ON OUR OWN
THAT'S WHAT AITO-KUN WAS SAYING ANYWAY
AND I WOULD HAVE TO AGREE WITH HIM
THANKS
IT'S TRUE...
NOT EVERYTHING WAS IN THE LETTER OF INVITATION
ALSO, FOR THIS SO CALLED GAME...
DON'T YOU THINK IT'S WAY TOO ONE SIDED?
!

THEY INSIST IT'S JUST A GAME
BUT BEING ABLE TO IMPRISON THEM AND DO WHATEVER YOU WANT TO THEM IS VERY UNFAIR
THE UNKNOWN RULES IN THE BACK OF THE MENU ARE AS IF TO SAY THERE ARE THINGS YOU MUST FIND OUT ON YOUR OWN
ALSO THE PARTICIPANTS ARE ABLE TO SPEAK TO EACH OTHER
SO...
WHAT ARE YOU GETTING AT?
THIS GAME...
ISN'T REALLY MEANT TO BE THE PARTICIPANT VERSUS THE CAPTIVE...

IT'S PARTICIPANT VERSUS PARTICIPANT
THAT'S JUST MY THEORY THOUGH
OUR CAPTIVE WHO IS ALSO CALLED OUR "PARTNER"
DOESN'T KNOW ANY OF THESE OTHER RULES
I THOUGHT THAT WAS VERY STRANGE
THE GAME'S TRUE GOAL IS TO HAVE THE PARTICPANTS FIGHT.
WOULD I BE CORRECT?

I COULDN'T GET A LIE PAST YOU EVEN IF I WANTED
SO HERE'S THE TRUTH
I TRULY DON'T KNOW ANYTHING
THAT'S ALL I CAN SAY
THIS IS THE FIRST TIME THE GAME IS BEING HELD I THINK
SINCE I DONT KNOW MUCH MYSELF
I AM A LITTLE UNEASY OF ALL THIS MYSELF
I HAVE NO WAY OF CONTACTING THE PERSON WHO IS RUNNING THE GAME

I KNOW RIGHT...
I HAVE NO CLUE WHAT'S GOING TO HAPPEN IN THE FUTURE WITH THIS GAME
EVEN THIS WHOLE GAME ITSELF SEEMS IMPOSSIBLE
A PARTCIPANT BATTLE...
THAT'S UNLIKELY
IF WHAT YOU SAY IS TRUE THEN YOU'VE ONLY HURT YOURSELF
REALLY SURE YOU SHOULD BE SHARING ALL THIS WITH ME?
THEN ARE YOU
HA HA
YOU'RE TOTALLY RIGHT
YOU REALLY ARE SMART!
.....

I'M HOME
WELCOME HOME

YOU'RE ALWAYS GETTING DIRTY
TRY TO KEEP THEM CLEAN
SINCE SOME OF YOUR SHIRTS WERE TORN I BOUGHT YOU SOME NEW ONES

.....
THANKS
BUT I'LL PROBABLY GETTING DIRTY AGAIN

REVENGE...
FUN...
I WASN'T ABLE TO DO ANYTHING
WHAT AM I DOING THIS ALL FOR...
BUT...
I DON'T WANT TO BECOME LIKE THOSE TWO...
I'LL HAVE KIRISHIMA APOLOGIZE
FOR EVERYTHING SHES DONE TO ME
THAT SHOULD BE ALL I NEED...
RIGHT...

EYAMA-KUN...
HE'S GOING TO END UP KILLING HER

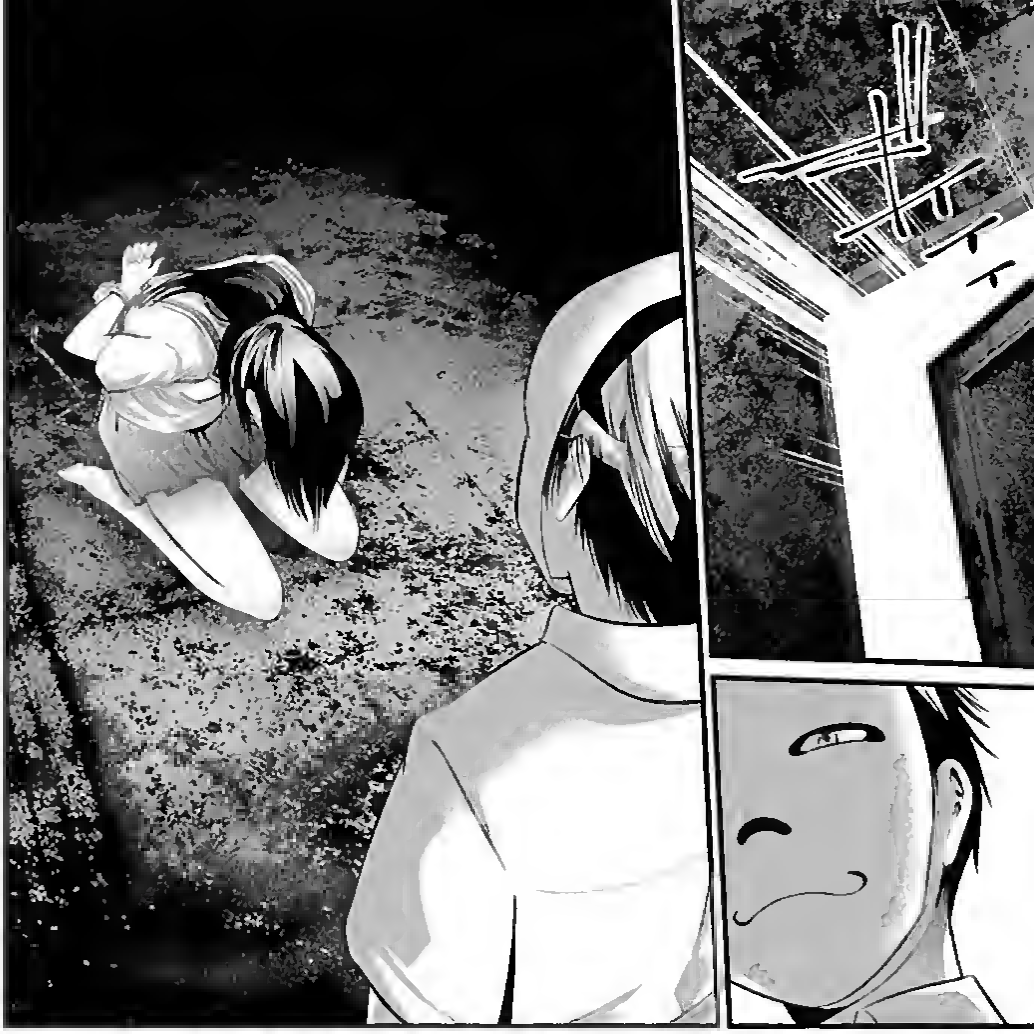
SHIT
SHIT
SHIT
I'LL KILL HIM
DAMN IT!

ARE YOU HEADING OUT?
I'M GOING TO GO DO MY SUMMER HOMEWORK WITH A FRIEND
I'LL BE BACK LATE SO DON'T WORRY ABOUT ME
NO MATTER HOW LONG IT TAKES...
I WILL MAKE HER APOLOGIZE

THANKS FOR WAITING
HARAKAWA-SAN
DAY 2
SHALL WE GO

I WANT TO CLEAN UP THE ROOM
CAN I BORROW THE CLEANING SUPPLIES?
SOMETHING WRONG?
I'M FINE

IT MUST SMELL TERRIBLE IN THERE
SINCE I WENT HOME WITHOUT CLEANING YESTERDAY...
LET'S DO THIS


ガチャ

なぁ

A SMELL THAT MAKES YOUR HEAD SPIN
DAMN...
HAVE YOU ALREADY GONE MAD IN HERE YET?
I'VE BROUGHT A TOWEL AND BUCKET
CAN YOU MOVE?
YOU WILL BE CLEANING THIS UP YOURSELF

HEY!
ANSWER ME!
DO I HAVE TO KICK YOU AGAIN?
.....
HMM...

関係者以外
立ち入り禁止
YO
GOOD MORNING
I'VE BROUGHT SOME SNACKS
SOME COOKIES

YO
YO HARAKAWA
IT'S NOT LIKE THAT
PLEASE KNOCK IT OFF NIIMURA-SAN
NAGAMINE SAID YOU'VE BEEN SEXUALLY HARASSING HER AND SHES SCARED
YOU TWO ARE WAY TOO RUDE
IF THERE'S A THING TO FEAR IT'S THAT YAKUZA LOOKING KATSUMATA
AREN'T YOU THE SUPVERVISOR OF THAT SADISTIC GIRL MISAKI
WHAT'S THIS ALL NOW?
THAT'S ME

YESTERDAY MISAKI PULLED OUT THE TEETH OF HER PARTNER
OUR PURE NAGAMINE SAW THAT AND WAS SHOCKED
HE DOESN'T NEED TO BUY TOOTHPASTE NOW...
HOW NICE
AH... THAT'S TRUE
SERIOUSLY...
WELL WE ARE REQUIRED TO WATCH WHAT THEY DO IN THERE
WE ARE THEIR SUPPORT AFTER ALL
...THAT'S TRUE
LOOK HERE HARAKAWA
WE GOT ANOTHER ASSIGNMENT
IT'S A LETTER FROM THE BOSS

IT'S OUR JOB SO NO COMPLAIN-ING
JUST WHAT IS HE DOING THIS FOR...
I SEE...
EYAMA...
THAT HIGH SCHOOL KID...
IT LOOKS LIKE EYAMA'S THEORY WAS CORRECT
GET SERIOUS
PEOPLE WILL DIE
YOU'VE BEEN NOT SERIOUS FROM THE START
HE'S SMARTER THAN ME

NIIMURA IS FOOLISH WHEN IT COMES TO WORK BUT...
HARAKAWA IS JUST FOOLISH ALL THE TIME
YOU HAVE A WICKED TONGUE
WELL I GUESS I'LL HAVE TO TAKE WORK SERIOUSLY
CAN'T LET THE POLICE FIND OUT
I WOULD REALLY LIKE TO KNOW
WHAT'S SO FUN ABOUT SUCH A GAME
WHAT OUR BOSS' GOAL IS
YOU SHOULDN'T OVER THINK IT HARAKAWA
DO YOU THINK...
THIS GAME WILL REALLY LAST A MONTH?

THE STANDFORD PRISON EXPERIMENT
STUDENTS WERE DIVIDED INTO JAILORS AND PRISONERS
THE EXPERIMENT WAS TO SEE WHAT WOULD HAPPEN
THE JAILORS STARTED TO DISH OUT PUNISHMENTS
AND THEY SOON STARTED TO BEHAVE RECKLESSLY
THEIR PUNISH-MENTS BECAME TOO HARSH
THE EXPER-IMENT WAS STOPPED
THE EXPERIMENT ONLY LASTED 6 DAYS
WHEN GIVEN SUCH A ROLE
IT DIDN'T EVEN TAKE A FULL WEEK FOR THEM TO GO TOO FAR

NO, BUT IF THAT WERE THE CASE THEN IT WOULDN'T BE A PROBLEM
IT'S SIMILAR BUT THE GOAL IS PROBABLY DIFFERENT
SO THEN OUR BOSS...
HAS RESTARTED THAT EXPERIMENT?
THIS GAME IS FAR MORE CRUEL
WE BETTER NOT PRY TO DEEP
WE ARE JUST THE WORKER ANTS
WE STAY QUIET AND FOLLOW ORDERS

HEY!
OOY!
AYA-CHAN!
IF YOU WANT TO LIVE YOU GOT TO BREATHE
HEY!
YOU HAVE TO CLEAN ALL THIS UP
ARE YOU ASLEEP?
WAKE UP!
ARE YOU KIDDING ME...
THAT'S ALL I NEEDED
I ONLY WANTED ONE WORD FROM YOU...
[SORRY]
THIS WASN'T MY INTENTION

I'LL JUST CHECK FOR THAT
HER HEART-BEAT...